

**នៅចំពោះមុខ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

**ព័ត៌មានពិស្តារអំពីករណីរដ្ឋប្បវេណី**

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ  
ភាគីដាក់ឯកសារ: សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
ភាសាដើម: អង់គ្លេស  
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

**ឯកសារបកប្រែ**  
**TRANSLATION/TRADUCTION**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 16-Jun-2014, 14:17  
CMS/CFO: Sann Rada

**ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ**  
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬ **សាធារណៈ/Public**  
អង្គជំនុំជម្រះ:  
ឋានៈនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:  
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ព្រោះអាសន្ន:  
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:  
ហត្ថលេខា:

**បណ្តឹងឯកសារ និងវត្ថុតាងរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលបានធ្វើ  
បច្ចុប្បន្នភាព ត្រូវបានបញ្ជាក់ថា ០ សម្រាប់សំណុំរឿង ០០២/០២ ជាមួយឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់ V**

**ដាក់ដោយ:**

**សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី:**

ពេជ អង្គ  
Marie GUIRAUD

**សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី:**

ជេត វណ្ណលី  
ហុង គីមស្ទួន  
គីម ម៉េងឃី  
ឡា ជុនធី  
ម៉ុច សុវណ្ណារី  
ស៊ុន សុវ៉ាន  
គង់ ពិសី

**នៅចំពោះមុខ:**

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង:**

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន  
ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT  
ចៅក្រម យ៉ា សុខន  
ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE  
ចៅក្រម យួរ ឧត្តរា

**ចម្លងជូន:**

**ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា:**

ជា លាង  
Nicholas KOUMJIAN  
យ៉ែត ថវិយា

យ៉ុង ផានិត

សំ សុគង់

ផែន ពៅ

ទី ស្រីនណា

គង់ ផល្លៈ

Emmanuel ALTIT  
Pascal AUBOIN  
Olivier BAHOUGNE  
Patrick BAUDOIN  
Laure DESFORGES  
Ferdinand DJAMMEN NZEPA  
Elodie DULAC  
Isabelle DURAND  
Françoise GAUTRY  
Emmanuel JACOMY  
Martine JACQUIN  
Yiqiang LIU  
Daniel LOSQ  
Christine MARTINEAU  
Mahdev MOHAN  
Barnabé NEKUIE  
Lyma NGUYEN  
Elisabeth RABESANDRATANA  
Julien RIVET  
Fabienne TRUSSES NAPROUS  
Nushin SARKARATI  
Beini YE

William SMITH

**ជនជាប់ចោទ៖**

ខៀវ សំផន

នួន ជា

**សហមេធាវីការពារក្តី៖**

សុន អរុណ  
Victor KOPPE

គង់ សំអុន  
Anta GUISSÉ  
Arthur VERCKEN

**សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖**

**I. សេចក្តីផ្តើម**

1. អនុលោមតាម “ដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ដើម្បីរៀបចំសវនាការក្នុង សំណុំរឿង ០០២/០២” ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសូមដាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង នូវបញ្ជី ឯកសារ និងវត្ថុតាងរបស់ខ្លួន ទាក់ទងនឹងវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០២។ អាស្រ័យ ហេតុនេះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសូមស្នើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ទទួលឯកសារទាំងនេះ ថា ដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ និងដាក់បញ្ចូលជាភស្តុតាង ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ជាធរមាន នៃ អ.វ.ត.ក ។
2. បញ្ជីឯកសារ និងវត្ថុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវបានរៀបចំបង្កើតដោយយកចិត្តទុកដាក់ អនុលោមតាមសេចក្តីណែនាំរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងច្បាប់ជាធរមានស្តីពីភស្តុតាង របស់តុលាការ ដើម្បីផ្តល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះនូវជម្រើសដោយយកចិត្តទុកដាក់នៃភស្តុតាងដែលមាន ជាតម្លៃជាភស្តុតាងខ្ពស់ ដែលទាក់ទងដោយផ្ទាល់ទៅនឹងបទចោទ និងការចោទប្រកាន់តាមអង្គ ហេតុក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២។

**II. ប្រវត្តិនិតិវិធី**

3. កាលពីថ្ងៃទី ១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១១ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានចេញ “ដីកាបង្គាប់ឱ្យភាគី ដាក់សម្ភារៈដើម្បីរៀបចំសវនាការ”<sup>1</sup>។ ដោយអនុលោមតាមដីកាបង្គាប់នោះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប វេណី បានដាក់បញ្ជីដើមនៃឯកសារ និងវត្ថុតាងរបស់ខ្លួន កាលពីថ្ងៃទី ១៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១១។<sup>2</sup>
4. កាលពីថ្ងៃទី០៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៤ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ក្នុងសំណុំរឿង០០២ ជាលើកទីពីរ និងបានកំណត់វិសាលភាពនៃសំណុំរឿង០០២/០២ ដោយមាន រួមបញ្ចូល ការផ្លាស់ទីលំនៅប្រជាជន (ដំណាក់កាលទី២៖កម្រិតត្រឹមការប្រព្រឹត្តលើជនជាតិ

<sup>1</sup> ដីកាបង្គាប់ឱ្យភាគីដាក់សម្ភារៈដើម្បីរៀបចំសវនាការ, E9, ថ្ងៃទី ១៧ខែ មករាឆ្នាំ ២០១១។

<sup>2</sup> បញ្ជីឯកសារ និងវត្ថុតាងរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី (ឧបសម្ព័ន្ធ ៧ និង៨), E9/32, ថ្ងៃទី ១៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១១; សំណើសម្រាប់ឯកសារជាក់លាក់នៅក្នុងសំណុំរឿងដោយសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, E9/32.2, ថ្ងៃទី១៩ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០១១; ឧបសម្ព័ន្ធ ៧ក (ii), ឯកសារដែលមានក្នុងកំណត់យោងចុងទំព័រនៃដីកាដោះស្រាយ សំណុំរឿង០០២, សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, E9/32.4, ថ្ងៃទី១៩ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០១១; ឧបសម្ព័ន្ធ ៨៖ E9/32.5, ថ្ងៃទី១៩ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១។

ចាម), សហករណ៍ចំនួន១ ការដ្ឋានចំនួន៣ និងមន្ទីរសន្តិសុខចំនួន៤ ដែលក្នុងនោះមានមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១ ការប្រព្រឹត្តិលើពុទ្ធសាសនិក លើជនជាតិចាម និងលើជនជាតិវៀតណាម ការដាក់បទ បញ្ជាអំពីការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍<sup>3</sup>។

5. កាលពីថ្ងៃទី៨ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៤ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានចេញ“ដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់ សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ដើម្បីរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២” ដែលបាន បង្គាប់ឱ្យភាគីផ្តល់បញ្ជីដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពនៃឯកសារ និងវត្ថុតាងដែលបានដាក់ពីមុន និង កំណត់អត្តសញ្ញាណយ៉ាងសមស្រប<sup>4</sup>។ ដីកាបង្គាប់ ក៏បានណែនាំផងដែរថាការសុំដាក់ឯកសារថ្មី ឬឯកសារបន្ថែម ដែលមិនទាន់បានដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ក្នុងបញ្ជីឯកសារដើម ឬ ក្នុង អំឡុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសំណុំរឿង០០២/០១ ត្រូវដាក់ដោយអនុលោមតាមវិធាន៨៧ (៤) នៃ វិធានផ្ទៃក្នុង<sup>5</sup>។
6. កាលពីថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៤ ភាគី បានដាក់សំណើរសុំការបំភ្លឺអំពីការអនុវត្តវិធាន ៨៧ (៤) នៅក្នុងបទប្បញ្ញត្តិសំណុំរឿង ០០២/០២<sup>6</sup>។ សំណើនេះ គូសបញ្ជាក់ថាវិធាន ៨៧ (៤) អនុវត្តបាន លុះត្រាតែ ការបើកសវនាការ ដែលចាប់ផ្តើមជាមួយសវនាការបឋមជាមុនសិន ហើយជាលទ្ធផលនៃការបំបែកសំណុំរឿង០០២ និងបន្ទាប់ពីអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបញ្ជាក់ថា ខ្លួននឹងរៀបចំកាលវិភាគសវនាការបឋមសម្រាប់សំណុំរឿង០០២/០២ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង លើកឡើងថា វិធាន៨៧ (៤) អាចត្រូវអនុវត្តបាន លុះត្រាតែសវនាការនេះត្រូវបានធ្វើឡើងជាមុន សិន<sup>7</sup>។

<sup>3</sup> សូមមើល សេចក្តីសម្រេចលើការបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ថែមលើសំណុំរឿង០០២ និងវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង០០២/ ០២, E301/9/1, ថ្ងៃទី ៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១១ និង ឧបសម្ព័ន្ធៈ បញ្ជីកថាខណ្ឌ និងផ្នែកនានានៃដីកាដោះស្រាយដែលទាក់ទង នឹងការជំនុំជម្រះសំណុំរឿង០០២/០២, E301/9/1.1 ថ្ងៃទី ៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១១។

<sup>4</sup> ដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ដើម្បីរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២, E305, ថ្ងៃទី ៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤, កថាខណ្ឌ ១១-១៣។

<sup>5</sup> ដូចជើងទំព័រខាងលើ, កថាខណ្ឌ ១៤។

<sup>6</sup> សំណើរសុំរបស់ភាគីសុំការបំភ្លឺអំពីការអនុវត្តវិធាន ៨៧ (៤) នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២, សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើម បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, សហព្រះរាជអាជ្ញា, ក្រុមមេធាវីការពារក្តីខៀវ សំផន និងក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា, E307, ថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៤ (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា “សំណើរសុំពីភស្តុតាង និងសក្ខីកម្មថ្មី”)។

<sup>7</sup> ដូចជើងទំព័រខាងលើ, កថាខណ្ឌ ៧-៩។

7. កាលពីថ្ងៃទី០២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤ ភាគីបានស្នើអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងធ្វើការកែប្រែ “ដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ដើម្បីរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២”<sup>៨</sup>។ ភាគីបានស្នើសុំមិនចាំបាច់ដាក់ឯកសារដែលបានទទួលយករួចហើយក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ (ឯកសារ E3) ចូលក្នុងបញ្ជីឯកសារ និងភស្តុតាងដែលកែសម្រួលរបស់ខ្លួនសម្រាប់សំណុំរឿងនេះទេ និងស្នើសុំដាក់បញ្ជីឯកសារទាំងនេះតែមួយភាសា<sup>៩</sup>។
8. កាលពីថ្ងៃទី២១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានចេញសេចក្តីសម្រេចលើសំណើរួមសុំកែប្រែ ដោយយល់ស្របតាមសំណើនេះលើផ្នែកខ្លះ។ ក្នុងសេចក្តីសម្រេចនេះ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង អនុញ្ញាតឱ្យភាគីដាក់បញ្ជីឯកសារក្នុងភាសាតែមួយ និងពន្យារកាលបរិច្ឆេទកំណត់ដាក់ឯកសារដល់ថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ ប៉ុន្តែទំនងជាបានចោលសំណើលុបចេញឯកសារ E3 ពីបញ្ជី<sup>១០</sup>។
9. កាលពីថ្ងៃទី១១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤ អង្គជំនុំជម្រះបានចេញសេចក្តីសម្រេច លើសំណើរួមរបស់ភាគីស្តីពីភស្តុតាង និងសក្ខីកម្មថ្មី ដែលនៅក្នុងនោះ អង្គជំនុំជម្រះបានបដិសេធ នូវអំណះអំណាងដែលដាក់ជូនដោយភាគី ដោយបានបញ្ជាក់ថា “ដំណើរការនីតិវិធីនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ត្រូវបានមើលឃើញថាជាផ្នែកមួយនៃសំណុំរឿងទាំងមូលដែលបញ្ហាបឋមទូទៅមួយចំនួន ត្រូវបានយកមកពិចារណានៅពេលបើកសវនាការនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២” ហើយអង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា ការអនុវត្តវិធាន ៨៧(៤) ត្រូវដាក់សម្រាប់ភស្តុតាងណាមួយ ដែលភាគីមានបំណងដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ<sup>១១</sup>។

<sup>8</sup> សំណើរួមពីភាគីជូនអង្គជំនុំជម្រះទាក់ទងនឹងការដាក់ឡើងវិញនូវភស្តុតាង ដែលបានទទួលយករួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ និងភាសានៃការដាក់ឯកសារ , សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, សហព្រះរាជអាជ្ញា, ក្រុមមេធាវីការពារក្តីខៀវ សំផន និងក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា, E305/1, ថ្ងៃទី ២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤ [“សំណើរួម” សុំកែប្រែ]។

<sup>9</sup> ដូចជើងទំព័រខាងលើ, កថាខណ្ឌ ៣-៥។

<sup>10</sup> សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរួមពីភាគីជូនអង្គជំនុំជម្រះទាក់ទងនឹងការដាក់ឡើងវិញនូវភស្តុតាង ដែលបានទទួលយករួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ និងភាសានៃការដាក់ឯកសារ, E/305/2, ថ្ងៃទី ២១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤។

<sup>11</sup> អនុស្សាវរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរួមរបស់ភាគីសុំការបំភ្លឺអំពីការអនុវត្តវិធាន ៨៧(៤) (ឯកសារ E307) និងសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ស្តីពីការមិនដាក់បញ្ជីភស្តុតាងដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព (ឯកសារ E305/3), ឯកសារ E307/1, ថ្ងៃទី១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ កថាខណ្ឌទី២ និង៥ដែលពាក់ព័ន្ធ។

III. ច្បាប់ជាធរមាន

10. អនុលោមតាមវិធាន ៨០ (៣) នៃផ្ទៃក្នុងស្តីពីការរៀបចំសវនាការ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងអាចបង្គាប់ មុនសវនាការបឋម ឱ្យភាគីដាក់ឯកសារនានា រួមមាន “បញ្ជីឯកសារថ្មីដោយមានភ្ជាប់សេចក្តីសង្ខេបពីខ្លឹមសារ នៃឯកសារទាំងនោះ ដែលភាគីមានបំណងចង់ដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ និងបញ្ជីឯកសារដែលមានស្រាប់នៅក្នុងសំណុំរឿងដែលបានកំណត់អត្តសញ្ញាណសមស្រប[...]”<sup>12</sup>។
11. យោងតាមវិធាន៨៧ (៣) អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង អាចបដិសេធសំណើរបស់ភាគី ដោយសំអាងថាភស្តុតាងមិនជាប់ពាក់ព័ន្ធ, ជាការស្នើសុំជាន់គ្នា ឬមានចេតនាពន្យារកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី។ ដូចបានបកស្រាយដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង វិធាន៨៣ (៤) តម្រូវឱ្យភស្តុតាងបំពេញតាមបទដ្ឋានបឋមស្តីពីភាពពាក់ព័ន្ធ ភាពអាចជឿទុកចិត្តបាន និងយថាភាព។<sup>13</sup>
12. យុត្តិសាស្ត្រអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង អនុញ្ញាតឱ្យទទួលយកសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងប្រតិចារិកជំនួសឱ្យសក្ខីកម្មដោយផ្ទាល់មាត់ និងចែងពីកត្តាដែលគាំទ្រដល់ការផ្តល់តម្លៃជាភស្តុតាងបែបនេះ<sup>14</sup> ដោយរួមបញ្ចូលភស្តុតាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលបង្ហាញ៖ ក) មានចរិតលក្ខណៈត្រួតស៊ីគ្នានៃសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬប្រតិចារិកជាមួយសក្ខីកម្មផ្ទាល់មាត់លើអង្គហេតុស្រដៀងគ្នា, ខ) ភាពជាប់ទាក់ទងនឹងសាវតារជាប្រវត្តិសាស្ត្រ ជានយោបាយ ឬជានយោធា, គ) ភស្តុតាងនៃកន្លែងដែលឧក្រិដ្ឋកម្មបានកើតឡើង ឬភស្តុតាងអំពីកម្រិត

<sup>12</sup> វិធានផ្ទៃក្នុង (វិសោធនកម្មលើកទី៨), អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា, ថ្ងៃទី ៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១១។

<sup>13</sup> សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន៩២ ពាក់ព័ន្ធនឹងការទទួលយកកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សី និងឯកសារនានានៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង, E96/7, ថ្ងៃទី ២០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០១២។ សូមមើលផងដែរ ចម្លើយតបទៅនឹងសំណើតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ជនជាប់ចោទ នួន ជា និងខៀវ សំផន (E236/4/1, E265, E271, E276, E276/1), E276/2, ថ្ងៃទី ១០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣, និងសេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដោយអនុលោមតាមវិធាន៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងស្នើសុំដាក់ភស្តុតាង ថ្មីពាក់ព័ន្ធនឹងព្យសនកម្មលើជនរងគ្រោះ (E285), E285/1, ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣, កថាខណ្ឌ២។

<sup>14</sup> សេចក្តីសម្រេចលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្របតាមវិធាន ៩២ ទាក់ទងនឹងការទទួលយកនៃសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងឯកសារដទៃទៀត នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង, នៅក្នុងឯកសារដកស្រង់, កំណត់សម្គាល់ទី១៣, កថាខណ្ឌ ២៣-២៥។

ធាតុផ្សំនៃឧក្រិដ្ឋកម្មអន្តរជាតិ, ឃ) ផលប៉ះពាល់នៃឧក្រិដ្ឋកម្មលើជនរងគ្រោះ, និង ង) សក្ខីកម្ម  
ជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់បុគ្គលដែលបានស្លាប់ ឬ មិនអាចផ្តល់សក្ខីកម្មដោយផ្ទាល់បាន<sup>15</sup>។

VI. ភិប្បទាន

ក. ទិដ្ឋភាពទូទៅនៃបញ្ជីឯកសារ និងវត្ថុតាង

- 13. ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សូមដាក់ឧបសម្ព័ន្ធរបស់ខ្លួន ដែលមានបញ្ជីឯកសារ និងវត្ថុតាង ដែលខ្លួន  
មានបំណងដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ៖ **ឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់ V៖ បញ្ជីដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព  
នៃឯកសារ និងវត្ថុតាងសម្រាប់សំណុំរឿង០០២/០២ ស្របតាមវិធាន៨០** ។ បញ្ជីទាំងនេះ  
ត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយអនុលោមតាមសេចក្តីណែនាំរបស់អង្គជំនុំជម្រះ  
សាលាដំបូងឱ្យដាក់បញ្ចូល៖ លេខឯកសារដែលមាននៅពេលបច្ចុប្បន្ន, ចំណងជើង, ភាសា  
ឯកសារ, ការពិពណ៌នាអំពីចរិត និងខ្លឹមសារនៃឯកសារ និងចំណុចនៃដីកាដោះស្រាយ,  
កថាខណ្ឌជាក់លាក់នៃដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ និងបទចោទជាក់លាក់<sup>16</sup>។
- 14. ពាក់ព័ន្ធទៅនឹង ចំណុចដែលបានចោទប្រកាន់ និងបទចោទដែលមានក្នុងកថាខណ្ឌជាក់លាក់ ដើម  
បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបញ្ចូលបញ្ជីដែលមិនមានលក្ខណៈពេញលេញនៃចំណុច និងបទចោទ ដើម្បីឆ្លើយ  
តបនឹងស្តង់ដារភស្តុតាងដំបូងដែលពាក់ព័ន្ធ ដែលត្រូវបានកំណត់នៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង និងយុទ្ធ  
សាស្ត្ររបស់តុលាការ។ ស្របតាមបំណងរបស់អង្គជំនុំជម្រះ ក្នុងការវាយតម្លៃលើតម្រូវការ  
នៃការបកប្រែ ឯកសារ និងបញ្ជីភស្តុតាងរបស់ភាគី ហើយដែលឯកសារទាំងនោះ គឺមានទំព័រវែង  
និងមិនទាន់ បំពេញបាននូវសេចក្តីតម្រូវឱ្យមានជាបីភាសាផ្លូវការរបស់តុលាការ សេចក្តីយោង  
ដែលបញ្ជាក់ ពីលេខ ERNs ច្បាស់លាស់បន្ថែម គឺត្រូវបានធ្វើបញ្ជីជូន<sup>17</sup>។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី  
ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសូមរក្សាសិទ្ធិដើម្បីប្រាស់សម្ភារៈ ដែលមាននៅក្នុងបញ្ជីឯកសារ និង  
វត្ថុតាងរបស់ខ្លួន។

<sup>15</sup> ដូចជើងទំព័រខាងលើ, កថាខណ្ឌ ២៤។

<sup>16</sup> សូមមើល ខាងលើ, កំណត់សម្គាល់ទី៥។

<sup>17</sup> អ៊ីម៉ែលពីលោក Matteo Crippa, មន្ត្រីផ្នែកច្បាប់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖ ការឆ្លើយតបនឹងការបំភ្លឺ៖  
បែបបទគំរូនៃឯកសារ និងវត្ថុតាង, ថ្ងៃទី១៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤ (ការបញ្ជាក់ពីសំណើរបស់អង្គជំនុំជម្រះថា ភាគីកំណត់ឱ្យ  
ច្បាស់អំពីលេខ ERNs លើកលែងតែឯកសារដែលមានទំព័រវែង ដើម្បី “ជួយសម្រួលដល់ការវាយតម្លៃនៃតម្រូវការនៃការបកប្រែ  
ឱ្យបានប្រសើរសម្រាប់សំណុំរឿង ០០២/០២”) (សេចក្តីបញ្ជាក់បន្ថែម)

15. ឯកសារ ដែលដាក់បញ្ចូលក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ V ត្រូវបានជ្រើសរើសក្នុងចំណោមឯកសារទាំងឡាយ ដែលបានដាក់នៅក្នុងបញ្ជីដើមនៃសំណុំរឿង០០២/០២ របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និង<sup>18</sup> ឯកសារដែលបានទទួលយកជាកត្តាតាងក្នុងចំនួនរឿង០០២/០១ និង ០០២/០២ (ឯកសារ E3)<sup>19</sup> ហើយឯកសារដែលបានទទួលយកជាកត្តាតាង ប៉ុន្តែមិនបានដាក់ជាលេខឯកសារ E3<sup>20</sup>។
16. នៅក្នុងបញ្ជីរបស់ខ្លួន ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដាក់បញ្ចូលប្រភេទឯកសារ និងវត្ថុតាងខាងក្រោម នេះ៖

ក) សេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ រួមមានទម្រង់ព័ត៌មានជនរងគ្រោះ, ព័ត៌មានបន្ថែម និងឧបសម្ព័ន្ធ ដែលដាក់បញ្ចូលពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងជាប់ ទាក់ទងទាំងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលត្រូវបានស្នើឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្ម និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប វេណីដែលមិនត្រូវបានស្នើឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្ម, សេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលបានស្លាប់ ដែលត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណថាដូច្នេះ នៅក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធដែលមានភ្ជាប់ជាមួយ<sup>21</sup>។

ខ) ប្រតិចារិកនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីចាប់ពីសំណុំរឿង ០០២/០១

<sup>18</sup> សូមមើល បញ្ជីឈ្មោះអ្នកជំនាញ សាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដោយ អនុលោមតាមវិធាន ៨០ រួមទាំងឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់ ១,២ក,២ខ,៣ក,៣ខ និង៤, សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, E9/4/3, ថ្ងៃទី ១៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១។

<sup>19</sup> សូមមើល សេចក្តីសម្រេចលើសេចក្តីជំទាស់ទៅនឹងភាពអាចទទួលយកកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់សាក្សី ជនរងគ្រោះ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងប្រតិចារិកនៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ ដែលស្នើសុំដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខ តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, ឧបសម្ព័ន្ធ ក សម្ងាត់៖ សេចក្តីថ្លែងការណ៍ និងប្រតិចារិកដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលា ដំបូង, E299/1, ថ្ងៃទី ១៤ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៣។ ការបញ្ជាក់បន្តទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ភស្តុតាង និងនីតិវិធីដើម្បីកោះហៅ សាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញសាជាថ្មីឡើងវិញពីសំណុំរឿង០០២/០១ សម្រាប់សំណុំរឿង០០២/០២, E302/5, ថ្ងៃទី ៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៤។

<sup>20</sup> ការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពរបស់សហមេធាវីនាំមុខទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពីស្ថានភាពបកប្រែនៃសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាលាយ លក្ខណ៍អក្សរ និងភស្តុតាងផ្សេងៗ (ភ្ជាប់ជាមួយឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់), សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, E223/2/7/1, ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ និងឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់ទី១៖ បញ្ជីឯកសារ និងសម្ភារៈទាំងអស់ដែលបានដាក់, E223/2/7/1.1។

<sup>21</sup> ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលបានស្លាប់, ការកត់សំគាល់នៅក្នុងវង់ក្រចក ត្រូវបានធ្វើនៅកន្លែងពិពណ៌នានៃឧបសម្ព័ន្ធ

- គ) កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីធ្វើដោយការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
- ឃ) ប្រតិចារិកនៃកិច្ចសម្ភាសន៍របស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា, វិទ្យុសំឡេងអាមេរិក, អ្នកស្រាវជ្រាវ និងប្រភពដទៃទៀត
- ង) ឯកសារក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និង
- ច) សេចក្តីវិភាគ, សៀវភៅ និងរបាយការណ៍ រួមទាំងសេចក្តីរាយការណ៍ព័ត៌មាន។

**ខ. ការពិចារណានៅក្នុងការជ្រើសរើស**

17. សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានធ្វើការវិភាគដោយយកចិត្តទុកដាក់នូវភស្តុតាងដែលមាន ដើម្បីជ្រើសរើសឯកសារ និងវត្ថុតាង ដែលផ្តល់ជំនួយច្រើនបំផុតដល់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងពិនិត្យរកការពិតទាក់ទងនឹងបទចោទ និងការចោទប្រកាន់ផ្នែកអង្គហេតុគ្របដណ្តប់វិសាលភាពសំណុំរឿង០០២/០២។ បន្ទាប់ពីពិគ្រោះយោបល់ជាមួយមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានសម្រេចជាស្ថាពរនូវបញ្ជីឯកសារ និងវត្ថុតាងដែលផ្តោតជាបឋមលើគំរូដែលជាតំណាងនៃភស្តុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ទោះជាមិនទាំងស្រុង។ ក្នុងការអនុវត្តបែបនោះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បង្ហាញភស្តុតាងដែលមានតម្លៃជាភស្តុតាងខ្ពស់ ដែលជនរងគ្រោះជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីផ្តល់ក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី និងលើកឡើងពីតួនាទីសំខាន់នៃភស្តុតាងរបស់ពួកគាត់ក្នុងការបញ្ជាក់បង្ហាញការចោទប្រកាន់នៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ ព្រមទាំងធានាឱ្យមានការចូលរួមប្រកបដោយអត្ថន័យរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនេះ។
18. បញ្ជីឯកសារ និងវត្ថុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី រួមមានភស្តុតាងដែលបញ្ជាក់បង្ហាញការចោទប្រកាន់ផ្នែកអង្គហេតុទាក់ទងនឹងទឹកនៃ និងប្រធានបទជាក់លាក់នៅក្នុងវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង០០២/០២, លក្ខខណ្ឌដែលត្រូវបំពេញនៃការចោទប្រកាន់ខាងបទព្រហ្មទណ្ឌទាំងអស់នោះ និងអត្ថិភាពនៃផែនការរួម និងគោលនយោបាយចំនួន៥ ដែលក្នុងនោះមានសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួមដែលត្រូវចោទ។ លើសពីនេះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវបានណែនាំឱ្យធ្វើការជ្រើសរើសដោយផ្អែកលើសូចនាករនៃភាពអាចជឿទុកចិត្តបាន ដែលអនុវត្តដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និង

កត្តានានាដែលកំណត់ដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងការវាយតម្លៃភាពអាចទទួលយកបាននៃ តម្លៃជាតម្លៃតាងដែលផ្តល់ក្នុងទម្រង់ជាសេចក្តីផ្តើមការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬប្រតិចារឹក។<sup>22</sup>

**គ. ភស្តុតាងដែលបានទទួលយកពីមុន**

19. ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានធ្វើការពិនិត្យមើលឡើងវិញនូវភស្តុតាងដែលបានទទួលយកពីមុនក្នុង សំណុំរឿង០០២/០១ និងដាក់បញ្ចូលឯកសារ និងវត្ថុតាងទាំងនេះនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធដែលភ្ជាប់ ជាមួយ ដោយសមស្រប។ ដោយហេតុថាឯកសារទាំងនោះ ត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ដាក់ជាឯកសារលេខ E3 លេខឯកសារបែបនេះ ត្រូវបង្ហាញនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប វេណី ក៏បានដាក់ឯកសារមួយចំនួន ដែលត្រូវបានដាក់ជាភស្តុតាង ដោយសមស្របក្នុងអំឡុងកិច្ច ដំណើរការនីតិវិធីសំណុំរឿង០០២/០១ ប៉ុន្តែមិនទាន់ត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដាក់ជា ឯកសារលេខ E3 នៅឡើយ។ ឯកសារទាំងនេះ ត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណដោយសញ្ញា (\*) នៅ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ V។

**V. សេចក្តីសន្និដ្ឋាន**

20. ដោយអនុលោមតាមវិធានផ្ទៃក្នុង<sup>23</sup> ការអនុវត្តដែលបង្កើតឡើងដោយអង្គជំនុំជម្រះ<sup>24</sup> និងការ ដាក់សារណាពេលមុនៗ ដែលធ្វើឡើងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាក់ទងនឹងចំណុចនេះ<sup>25</sup> ពួកគេស្នើ រក្សាសិទ្ធិដើម្បី ដាក់ឯកសារណាដែលមិនបានកំណត់ច្បាស់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ V នៅចំពោះមុខ

<sup>22</sup> សូមមើល ជើងទំព័រខាងលើ, កថាខណ្ឌ ១១-១២។

<sup>23</sup> សូមមើល ខ. វិធាន ៨៧(៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (“ភស្តុតាងដែលមានក្នុងសំណុំរឿងត្រូវបានចាត់ទុកថាបានលើកឡើងនៅចំពោះ មុខអង្គជំនុំជម្រះ ឬភាគីប្រសិនបើខ្លួនសាររបស់វាត្រូវបានសង្ខេប អាន ឬត្រូវបានកំណត់បង្ហាញអត្តសញ្ញាណយ៉ាងសមស្រប នៅក្នុងសវនាការ”)

<sup>24</sup> សូមមើល ខ. អង្គជំនុំជម្រះឆ្លើយតបទៅនឹងចំណែកនៃឯកសារ E114, E114/1, E131/1/9, E131/6, E136 និង E158, E162, ថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១២, កថាខណ្ឌ ២

<sup>25</sup> សូមមើល ខ. ចម្លើយតបរបស់សហមេធាវីនាំមុខទៅនឹងសេចក្តីណែនាំរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពីការស្នើសុំឱ្យ ទទួលយកភស្តុតាងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងឯកសារផ្សេងទៀត (ភ្ជាប់ជាមួយនឹងឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់) ឯកសារ E223/2/7, កថាខណ្ឌ ២០, ថ្ងៃទី០៤ ខែមិនា ឆ្នាំ២០១៣ និង ការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព របស់សហមេធាវីនាំមុខទៅនឹងអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពីស្ថានភាពបកប្រែនៃសេចក្តីផ្តើមការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងភស្តុតាងផ្សេងទៀត (ភ្ជាប់ជាមួយឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់) ឯកសារ E223/2/7/1, កថាខណ្ឌ ៥, ថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៣

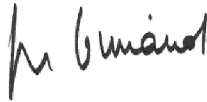
អង្គជំនុំជម្រះ តាមរយៈដំណើរការនីតិវិធីជម្រះក្តីនៃសំណុំរឿង ០០២/០២ ហើយជាពិសេស ពាក់ព័ន្ធជាមួយការពិនិត្យដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណី សាក្សី និងអ្នកជំនាញ។

VI. សំណើ

អាស្រ័យហេតុនេះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សូមស្នើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖

- (១). ដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ និង
- (២). ទទួលយកជាភស្តុតាង នូវឯកសារ និងវត្ថុតាងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ V របស់ដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណី ។

ដាក់ជូនដោយសេចក្តីគោរព ដោយ៖

| កាលបរិច្ឆេទ                    | ឈ្មោះ                           | ទីកន្លែង | ហត្ថលេខា                                                                              |
|--------------------------------|---------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ថ្ងៃទី ១៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ | ពេជ អង្គ<br>សហមេធាវីនាំមុខ      | ភ្នំពេញ  |  |
|                                | Marie GUIRAUD<br>សហមេធាវីនាំមុខ | ប៉ារីស   |  |